կը տանին, աւարն է հոտանիներ եւ ոտը մը։ Մուտքին աջ կողմը պատկեր մը կայ կովի՝ հորթի մը կաթ տուող, եւ ՛ի ճակտաին գրուած են պղնձեայ երկու մեծ անօթներ կամ « ծովեր »՝ ջաւութնան ջուր պարունակող, այս անօթները դրուած են ցուլի ոտքերու հոտանիներ ու վրայւ Ամբողջ տաճարն իւր չրջապատներովը կը մատնէ ատուբական աղդեցութիւնը, ինչպէս եւ Վանայ պղնձեայ արեզակնային սկաւառակն ու մարդազվուխ Թևաւոր պղնձեայ ցուլերն զորս Սըր Լայարդ Վանկն ձեռը բերաւ եւ որ ղարդիս Բրիտանական Թանդարանը կը դանուին։

Թրգմ. 0. 8. ՃԷԼԱԼԻ

У

## 

## Ի ՄԱՑՐՕ՝ ԼԻԲԱՆԱՆՈՒ

<sup>1)</sup> Լիրանան կառաջարին՝ ուսկից կազմեալ է Լիրանանու չերանց ամբայի գանդարանը։

Սակայն հարկ կը համարինը նախ մեր այցելած երկրին աշխարհա, գրական, քաղաքային եւ տնտեսական վիճակին, ժողովրդհան բարուց եւ տոնմային սովորութեանց վրայ համաստա տեղեկութեւն մը տալս Եւ ըստ այսմ էիրանանու սանմանն է Միջերկրականի արևւելհան եղերաց երկարութեանն վրայ Սուր (1) եւ Տրապոլիս, լայնութեւնը կը հանն մինչեւ էիրանաներ առաջին լևոնաչղթայն փաղառութենանը, ընդ ամենը 3100 մղոն տարածութեւն, կը բաժանուի 8 գաւառակներու, Շաֆ, Մէթին, Չանլէ, Քէսրուան, Բաթրուն, Գեւրէ, Տէր-էլ-Ղամար եւ Ճէդին Իւրա-քանչիւրը կը կառավարուի մասնաւոր կուսակալի մը ձևուջ ընդհանուր կառավարչին իշխանութեան ներջեւ, որուն աթոռն է ձմնոր ի Պապատ, իսկ ամառը ի Վեյթեանին Նիրաևատ, իսկ ամառը ի Վեյթեանին և ամառնային հանունային եւ ամառնային։

Լիրանանու ընակիչն է 487000։ Մայրաքաղաքն է Տէր-Էլ-Ղամար։ Տիրող տարրը Մարոնի է, որմէ զատ կան նաև Յոյն կաթողիկէ, Յոյն ոչ կաթողիկէ, Տիւրգի։ Միւթելվլի, Իսլաժ և Հրէայո Աժննչն սակաւաթելը Հայ Հոոմէականն է, հազիւ 15 տուն կը կազմէ ի ձիւնիա Քէսրուանի մէջ, որոնց մէջ հրեւհի են Մանուկիան եղբարք որ սևզա, նաւորութեամբ կը դրաղին, նոյնչափ ևւ աւելի ալ Տրապօլսոյ մօտ ի դիւղն Ըզդարթա կը դրաղին, նոյնչափ ևւ աւելի ալ Տրապօլսոյ մօտ ի դիւղն ևոչ դպրոց, և հայերեն նստի հրբեք չեն գիտեր։ Ունին սակայն կրկին վանք, Վերափոխում Ա. Աստուածածնի ի Գղումմար (3) ևւ Աստոն ի Գէյթիաչպօ (4), որոնց առաջինը մինչեւ 1866 Կիլիկիդ կաթողիկոսաց Աթոռ եղած է(\*), այժմ է միայն կաթողիկոսական կղերա, նոց, Ճիւնիա յառաջաղեմ դիւղաքաղաք մըն է դետեղեալ ծովախորչի մը մեջ նաւահանգսաի չատ յարմար եթէ քաղաքական արգելքները վեր-նան, որուն համար չատ կ աչխատի ժողովուրդը։

1860-ի տխուր դէպքեն հաքը Լիրանան՝ առատաձեռնութետմը Օսմանհան Վեհափառ Կայսերաց՝ առանձնալնորհետլ գաւտռ հղած է, որմէ
ի բաց առնուած են Պէյրութ եւ Սայտա (հ), ինչպէս նաև։ Սուր և։
Տրապօլիս երկու սահմանագլխի քաղաքները, որ Օսմանհան կայսերուԹեան տնմիջական իշխանութենե կը կախուին։ Վերոյիլեալ Թուականեն տարի մ'հաքը կնջուած միջազգային դայնագրի մը համաձայն իր
կառավարիչները միչտ պէտք է օտարազգի եւ կաթողիկէ ըլլան, ըստ
որում երկրին ընակչաց մեծ մասը կաթողվկէ կրոնքը կը դաւանի, եւ

<sup>(1) 2/2</sup> mbacke Spepans

<sup>(2)</sup> Արաբերեն կը նշանակե Տուն Եդեմայ։

<sup>(3) » »</sup> Տեղի փողանարաց։

<sup>(4)</sup> Unaphith » » Soch Regimenmbugs

<sup>(5) 242</sup> mbanbe Ufferbi

<sup>(°)</sup> Հայ Հատժեական կաԹողիկոսաց ԱԹոա։ (Ծ. խ.)

կ՛ընտրուին Օսմանեան Վեհափառ Վայսրեն Եւրոպական դեսպանաց ներկայացուցած ընտրելիներեն 5 տարուան համար միայն, որոնդ կը կայ սավարեն երկիրը վարչական ժողովի մր խորհրդակցունեամբ, այլ վերընտրելի են ժողովրդեան խնդրանօք եւ Կայսեր հաւանունեամբ, սակայն 10 տարի ետքը անպատճառ պէտք է փոխուին։ Մինչեւ հիմա 6 կառավարիչ ունեցած է, Տավուն, Ֆրանքօ, Վասսա, Ռիւսնեմ, Շաում եւ Մուզղաֆեր բաչաները, որոնց առաջինն է հայ, որուն ժամանակը հաստատուած օրինօք կը վարի ցարդ այս առանձնայնորհեալ դաւառը։ Հողային եւ անհասական աուրրէ դատ ուրիչ տուրք չունի։ Կը պահէ 1000 ոստիկան գինւոր կամաւոր, որոնց չնորհիւ կատարեալ ապահովունիւն կննաց եւ ընչից կը տիրէ ամեն կողմ։ Դեռատի աղջիկներ եւ մանկամարդ կիներ մէն միայնակ լեռներու գլուխները եւ ձորնրու խու

Լիրանանու երկիլին ընդհանրապես լեռնային է, քարոտ, ժայոստ, մանաւանդ Քեսրուանու գաւասակը։ կարծես Թէ բնուԹիւնը րոլոր աշխարհս մազներ եւ քարերը հոն Թափեր էւ Հանդերձ այսու ժողովուրդը՝ հակառակ երկրին հողադործուԹեան անյարմար դրից՝ անձանձրոյԹ աշխատու Թեամ կրցած է ԹԹենւոյ մշակուԹիւնը ձևոք բերել և։ չերամութւերը առաջադեմ հանդիսանալ, մինչևւ անգամ Եւրոպիոյ երկրագործական Թերթերու վրայ իր անունը կը յիչուի։ Արհեստից մասին բառական յաջող է, մանաւանդ ոստայնանկուԹեան մեջ և նշանաւոր է Զուգի մետաքանալ և ոսկեԹել կիտուածները։ Էրիկ մարդիկ մեծ մասամը տակաւին երկայնազգեստ են, ինչպես հրթեմն մեր պապերը կը հագներն, իսկ կանույք հասարակօրեն եւրոպական ձեւով կը դդննուն, աճնապարդութենան հետևող են և անուշարոյք իւղնրով օծուիլը չատ կը սրինն Մեղանի վրայ եւ կերակրոց մեջ այլ եւ այլ ջևոուցիչ համեմեներու գործածուԹիւնը սովորական է իրենց, եւ չէ տարօրինակ հում միս ուտելը։

րարժելու համար, եւ անոր ազգականաց եւ թարեկամաց իումիը, որ տակաւ կը ստուարանայ, մինչեւ յուղարկաւորունեան ժամանակ փողոց-ները կը չրջի պարագլիսի մը առաջնորդունեամբ, որ Թուր չարժելով տանաւոր ներթողներ կ'արտասանէ, որուն յանգերգով մը կր պատարեանեն իր հետեւորդները։ Իսկ ենէ ննջեցեալը մանչ մըն է կամ ազաջին, անոր փեսունեան եւ կամ հարսնունեան զգեսաններն եւս ձողաբարձ նոյն իսկրին առջեւէն կը տարուինը Այս ամենը մեր ընթերցողաց ծաշնուցանել զկնի՝ գանը մեր չնիներցողաց ծաշնուցանել է գննի՝ գանը չինայ րուն մեր բնաբանին վրայ խոսելու

Երկաթուղւոյ դիծ մը կը միացնէ Պէրութը Լիբանանու հետ. որ կ՝երկարի մինչեւ Մամըլիեն և Իր կարճ մի ցոցին մէց. հագիւ թե 20 ւքցոն, ունի ամեն կերպ փոփոխ ահատրաններ, ծով, դետ, երկավնետյ եւ ըարաչէն կամուրքներ եւ փապուղի։ Բայց մենը զանց ընհլով՝ եր. կաթժուղին՝ ուզեցինը յաւէտ կառօր ճամրորդել, որպէս դլի կարենանը ուղած տեղերնիս կենալ եւ մեր խուզարկունիւններն կատարեր։ Եւ ըստ այսմ 1904 օգոստոս 27-ին ստորագրողս եւ միաբան ընկնրս Յարգոց Հ. Նիկողայոս Պէօնէկեան սպասաւորով մը միասին ճամրայ ելանդ Պէրու: թեր, եւ երկու ժամ կառոր բերելէ հարը Միջերկրականի հալերդը՝ մեր առացին կայարանը "հղաւ « Նահր-էլ-Քէլպ (1) » ուր տեսանը ձայրի։ մի վրայ երկու մարդակերպ բարձրաքանդակներ չուրջանակի գրուադեալ, որոնը մնենոյորաին հակազգեցունեննեն գրենք բոլորովին ազարտած ևն։ Բայց եւ այնպես ինչ որ ընդ աղօտ կ'երևւին, գլուինին պարնեւական խոյր կր կրեն, ձեռջերնին արջունական զաւաղան, եւ ևրկայն հա\_ փորաիշ զգեսաաշորհալ։ Ասո**ւց ջ**ովը կայ հետեշհալ խորարանդակ նորա<sub>ա</sub> գոյն յիչատակարանը նոյնպէս ժայռի վրայ.

> 1860—1861 Napoleon III Empereur des Français

Armee Française General de Beaufort d'Hautpoul Commendant en Chef

Colonel Osmont Chef d'etat major general

General Ducrot Commendant l'Infanterie

<sup>(1)</sup> Upmphoth be bewraft a can about

3<sup>me</sup> de Ligne 13<sup>me</sup> de Ligne 16<sup>me</sup> Bat<sup>on</sup> Chasseurs 1<sup>or</sup> Zouaves 2me Genie 1er d'Artillerie 10me d'Artillerie Services administratifs Այս լիչատակարանը օրինակնեն հարը՝ նորեն չարունակնինը մեր Համրան, եւ կես ժամեն Ճիւնիան անցնելով՝ սկսանը տեսնալ ձախ կողմեն աւազուտ ծովեզերը մը, եւ աջ կողմեն կանանչեղինաց պարտեղ հեր, նարինջենւոյ եւ լիմոնիի անտառիկներ, որոնց հանւեն կը բարձրանայ լերանց գօտի մըւ Հազիւ Բե անցանը Հարե Բ-Սահըր եւ Սեհիլանայ լերանց գօտի մըւ Հազիւ Բե անցանը Հարե Բ-Սահըր եւ Սեհիլանայ լերանց գօտի մըւ Հազիւ Թե անցանը Հարե Բ-Սահըր եւ Սեհիլանայ լերանց գոտծան Միարանու Թեան, որ զեղեցիկ տեսինամբ կ՝ երև ւար երկան ձայ Անտոննան Միարանու Թեան, որ զեղեցիկ տեսինամբ կ՝ երև հարևնն հայ Անտոննան Միարանու Թեան, որ զեղեցիկ տեսինամբ կիտելով հասանը ի Ճիսըր (կամուրջ) Մասմիլ Բեն (Չ) Ծովափննայ գիւզը, որ իր անունը առած է յեսապայ հին կամուրջեն հեղեղատի մը վրայ կանգ, նուած, զոր լուսանկարել վու Բացինը, Այս կամուրջին վայրավատին վիճակը առիք առւած է տեղւոյն Թաղապետու Թեան Վասսա բալային կառավարչու Թեան ատեն՝ ջովը ուրիչ կամուրջ մ՝ հւս չինևլու, որուն վրայ հետեւնալ յիչատակարանը կը կարդանը.

Sous l'auguste règne
De S. M. I. le Sultan
Abdul-Hamid Kan
le Victorieux
cette route et ce pont
ont été construits par
S. E. Wassa Pacha
Gouverneur G. du Liban
le 16 Mars 1888.

Ասոր հակընդպես կողմը նոյնին արաբերէնն եւս կայ

Յիչատակաթան մ'ալ հին կամուրքին վրայ փնտոեցինը, բայց ի դութ. սակայն չինուած բեն կ'երեւայ որ հին Հռոմայեցւոց մեծագործու Թեան մեկ մնացորդն ըլլայ, որուն վրայեն կը տեսնուի Զուեյներու

<sup>(1)</sup> Artid whomphite to prompt « Milanume »e

<sup>(2)</sup> կ'երեւի Թէ արաբերէ» « մուտժելաԹը Թէհի » բառին ազաւազնալն է, որ կը ծշանակե «կրկին գործառնուԹիւն» ըստ այծմ՝ որ կրկին ճամրաները միացնելու կը ծառայե և ձժեռը յորդամոս Տեղեղը անցնելու։

գիչերօնիկ դպրոցը, հայ Անտոնհան Միարանունեան Պէյնիաչպօյի հա յակապ վանջը Ղագիր (1) դիւզաջաղաջին չատ մօտ, եւ ուրիչ աստ եւ անդ ցրունալ անակներ ադարակներու զովողաց։

Ցորեկ էր երը մեր խուզարկութիւնը աւարտեցաւ. ուստի համեստ Տայով մը կարդուրուելէ լետոյ՝ մեկնեցանը եւ ժամէ մը հասանը ի Ճիսըը իպրահիմ (կամուր) Արբահամու) դետակի մը վրայ կառույուած, ուր է ժողովրդհան գրոսավայր։ Ասի Բեեւ վերոյիչեալ կամուրջին չափ հետ. Թիւն չունի, ինչպէս նաեւ լիչատակարան, հանցերձ այսու գայն եւս լուսանկարեցինը, եւ անմիկապես ճամբայ հլանը դէպ ի Ճիպէյլ (2), աւր հասանը 3 ըստորդ ժամէն, եւ այցելեցինը Հավաճա Ապտիւլ-Ուա, խրայի (3) կալուած ին մէջ գտնուած հնութերւնները, կնհայ արձաններու բեշ կողմներ, խոլակներ, խարիսիմներ եւ աիշնի կտորներ, որոնց միոյն վրայան... սանար համաստա գրութերեն մր, որ թէեւ անընթեռներ էր, սակայն երեւ դած տատերը լատինական էին։ Այս ամենը հլած էր վայր պեղումէ մը. տ. րուն մէք կը տեսնուէին ընդերկրետյ չլենքնրու հետքեր, զորս երևւան հանելը վերոյիչետլ Հավահան իր գրամական կարողու Թենէն վեր ըլլալը, թու բրաբուտանքա ռույր բերկեւն առըստնելու իր անրելու դի անը դրա հայարա լէ դկնի՝ մեկնեցաւ «Թողունը որ երԹայնա իր տունը, եւ մենա չա. րունակենը մեր ճամրան դէպ ի Պաթթուն (4), ուր հասանը երկու ժամ ետաջը եւ հոն գիչերեցինալ։

Մինչեւ հոս կառջով եւ ծովեզրհայ էր մեր ճանապարհորդութեւնը, բայց տոկե հաջը լեռնային եւ ձիռվ է. վասն զի կառուզին կը չեղի տյլ եւս մեր նպատակեն։ Ուստի կես զիչերեն ժամ մ'հաջը պայծառ լուսինով մը ճամրայ ելանը, եւ յավորդ օրը Գէյչքար, Այն-Սինտիեն եւ Ատիդ զիւղերուն եւ Հասրունի մէջեն անցնելով՝ իրիկուան դեմ հատանք նոր Ս. Եղիսէի վանքը, ուր տեղի Մարոնի Անտոնհան կրձնաւորանիր սիրալիր ասպնվականութեւն մը տուին մեզի նոյն գիչերը։ Յաջորդ տոաւստ չանանութ մեր առանուր անհաննայի մը առաջնորդութենամր գացինք հազիւ Բե կես ժամ մր հեռու հին Ս. Եղիսէի (5) վանքը զոր աւհր վիճակի մէջ դտանը։

<sup>(1)</sup> Արարերեն ֆր հշանակե « Ջրարբի »։

<sup>(2)</sup> Zha manebe Phelant

<sup>(3)</sup> Մետերեբ ին բշարանբ « Ռաստ Աիսֆը (Որասուգոհ) »։

<sup>(4)</sup> Հին անունը « Բեղերոս »։

<sup>(5)</sup> Այս վածջը 1613 ին կարժեղեան բոկոտն կրձնաւորները կառուցեր են իրդեւ Հիւրանոց Աբեւելեան Տրապսլսեն այն կողժերը օգափոխութեան նկող եւրապական Հիւպատու ասց Հագեւոր պիտոյքը Հոգալու Համար։ Սակայն 1701ին Բերիացի Մարոնի Անասնեան կրձնաւորներուն աուեր են փոխանակելով դայն Մար (սուրբ) Սարգսի ժայռերուն Հետ, ուր հաջը կանդնուան է վերոյիշեալ կարժեղետնց այժժետն Հիւրանոցը։

Հասրուն եւ Բըլարրի դիւղաքաղաքները կը բաժնկ մկկմկկկ տկա, ային ձոր (Լ) մը. դոր կ'ոռոգանե Սախչա դետակը, որուն ակը Լիրանա, արում այրերուն անտառիկին չատ մօտ ըլլալուն՝ կարելի է որ անոր ընդա երկրեայ հոսանըն այ անցնի նոյն անաառիկին տակէն, որով ուռնայած ըլլայ այն ավասիսի հոման։ Անա նոյն իսկ այն ձորին եիշաիսային կողմի ‡ յիչեալ կրկնայարկ հին Ս. Եղիսկի վանքը, զհանդհալ քարաժայռի *մ*ը խոռոչին մէջ։ Երկրորդ յարկը նրրաչաւիզով մը երկութի բաժնուած է, արուն հատեւի անձևակներուն մէջ անսանը դրայիայինի իսյիկներ, որոնց գուսներուն հակընդդէն պատը եւ ձևզունը ժայոկ ձեւացած են։ Ի ներ, աջուստ աշյոպես, իսկ արտաբուստ կարձես Թէ ժայսին հրեսը չէնգրին Հակատին գեպ ի վեր չարունակու*ն* իւնն է, որ անցորգին առոկալի տե<sub>∗</sub> աասրան մը կը ներկայացնեւ Այժմ անրճակ է, վասն դի կրձնաշորները ձորին դիմացի կողմը, ինչպէս վերը յիչատակեցինք, բլրակի մը վրայ ա Նոր Ս. Եղիսէ ա անուամբ ուրիչ վանք մը չիներ եւ 20 տարիկ ի վեր ճոն փոխագրուած են. նախկինն այ այժմ իրրև<u>։ չհրամատուն կը գոր</u>-*ትա* ኔ ենս

քրչարիի մօտ Կարմեղեան Բոկոտն կրօնաւոլննրը ունին մատուռ մր ամբողջովին ժայտի մէջ փորուած, որ տեղւոյն անունով Մար Վաւբը) Սարդիսի նուիրուած է, եւ անոր կից համանուն փոքրիկ հիւրանոց մը, որ յատուկ հրաւիրմամբ մեր ճանապարհորդունեան երրորդ օխեւանը եղան, ուսկից ժամ մը միայն կը մնայ Լիբանանու մայրերուն, արոնց հովանւոյն ներբեւ ճայելու բաղգն ունեցանց յաջորդ օրը։ Անհաւատայի երեւնայ պուցէ ընքերցողին, ենէ ըսենք, որ մեր տեսած մայրիի մը բու նին հասաուն իւնը 15 մէնի էր, բայց մեզի համար իրականունիւն է, վասն դի անձամը չափեցինը դայն։

Այս հսկայ մայրիները կը ձեւացնեն, ինչպես ըսինք, փոքրիկ անասա մը որմով չրջափակեալ, որ կը բովանդակէ կսկիկ մատուտ մր նուիրեալ Քրիստոսի Այլակերպունեան, վրաններէ կաղմեալ օնեւան եւ ճաչարան, ուր նաև։ մատնաւոր ընտանիքներ օգափոխունեան կու դան նոյնպես վրաններով։ Խստիւ արգելեալ է այցելուաց ծառերուն վրայ անուն փորագրել, հետեւապես մատրանապետ քահանային քով յտաուկ տետրակ մը բացուս ծ է, որուն մէջ ուղողը կ'արձանարե իր անունը։ Այս դարաւոր անասոր Լամարնինի պէս նչանաւոր այցելուներ ունեցած է, որոնց անունները ծառերուն վրայ խորագրուած տեղանը։ Բայց ամե-

<sup>^ (1)</sup> Ասի «Սուրբ Ձոր» կը կոչուի Լիբածահու ժայրերուն մշտ ըչլալուն և իր մեն Հածի մը վանդեր և Մարոնի Պատրիարդաց Տին ԱԹոռը պարունակելուն Տամար։

նեն հիանալին այն է որ՝ ընդարձակ եւ աւազուտ երկրի մը վրայ՝ ուր բուսականութեան հետքն անգամ չաեսնուիր, կը վերընձիւդին այս բաղմադարևան, հաստարուն եւ սոսկավիթեար մայրիները։

> Հ. ԻՍԱՀԱԿ վ. ՍՐԱՊԵԱՆ Միաբան Անչոնեան

4. 901 pu

## ՆԵՐՍԷՍ ԱՇՏԱՐԱԿԵՑԻԻ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐԸ

գ.

Ներոէս Ծառայ Քրիստոսի եւ անհասանելի Կամօքն Աստուծոյ Եպիո. կոպոսապետ եւ Կաթուղիկոս ամենայն Հայոց Ծայրագոյն Պատրիարգ Համազգական Նախամեծար ԱԹոոոյ արարատեան մայր հկեղեցույ սբրոյ Կաթեուդիկէ Էիմիածնի։ Արգոյ առաջաւորաց ազգական գործավարաց տատուրլի դիարարություր չայոց բրակելոց ի Թաիվէզ քավաքի իրաչույայտ է՝ Թէ տեղական կառավարութիւն եւ այլ աժենայն հարկաւոր հան, գամանը տեղույն գոլով անձանօն որոց եւ իցէ նորաեկ անձանը մեծաց թու գիութուրց յառաջ ըստ գտեղեկանալը կատարելապէս ամենայն որպի սունեանց ահղական քաղաքական կառավարուննանց որովես ադիտաց, այնպես եւ յոյժ գիտնոց իսկ դժուարանան ընդ ամենայն տեղիս ան\_ ախալ կառավարու Թիւնը, յազագտ որոյ բատ որումև առաջեալն ի մ(են) վասն առաջնորդութեանց Աստուծով միչտ խնամեալ համբաւոր վիճակի սրբոց լուսաւորչացն ահերց Թաղդէոսի եւ Բարդուզիմէոսի առաջևլոցն, որբացան Սահակ հայիսկոպոսն Սաղունհան դտանի անծանօթե ամենայն որպիսունեանցն այդողիկ կողմանց եւ որ հարկաւորագոյնն է վարուց եւ բարուց եւ եղանակի կառավարու Թեանց իչխանաւորաց եւ հասարա... կունենան, առանց որոց քաջ ծանօներենանց ծանրանալ ունին հորուն որհագրաւներոր ասաքրսենաիար տահատաշանուներուն բանա վարգջ թվետի ազգաօգուա եւ եկեղեցաօգուտ կառավարութիւնչը։ Ոյր աղագաւ յառա. *գադրեմը արդոյ առագաւորաց ի հասարակութեան հայող Թարւիցո*ւ